ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 22 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3844

Nacionnan Uni ta condena actuacion di gendarmeria di Katanga

ELISABETHSTAD, 28 sept. — Naciannan Uni ta condena „na e manera mas fuerte pasible" e actuacian di gendarmeria di Katanga cantra e Balubanan, y e trupanan di Nacionnan Uni lo „apane" tal accian den futura, asina e secretaria-general di Naciannan Uni, Dag Hammarskjaeld, a declara den un nata di pratesta, cu el a manda ajera pa presidente Chambe di Katanga.

Hammarskjoeld a bisa cu e accion ta „un violacion in permisible dje derechonan di ihumanidad y dje principionan humanitario", cu Nacionnan Uni ta sigi.

Hammarskjoeld a recorda cu el a condena tal accionnan den su quarto rapport pa conseho di seguridad, despues dje incientenan na Sur-Kasai.

Hammarskjoeld a declara, cu ta Nacionnan Uni su deber pa protega e ciudadanonan dje pais. Hammarskjoeld a bisa cu lo e sigi hanja informacion tocante tal accionnan, y cu e informacion cu el a ricibi caba y e protesta cu el a dirigi na Chombe, lo worde entrega na e instancia apropiado di Nacionnan Uni.

E secretario-general a observa, cu e autoridadnan di Katanga ta completamente responsable pa e resultadonan di tal accionnan.

Desmenti

Un portavos dje ministerio Katangès di asuntonan interno a desmenti awe na un conferencia di prensa na Elisabethstad, cu actonan cruel a worde cometi na Luena. El a admiti cu un rebelion extensivo a worde suprimi aja. Gobierno Katanges ta preparando un contra-rapport tocante e rebelion aki, „cu lo desmenti e declaracionnan di Nacionnan Uni".

E portavos a bisa tocante situacion den interior di Katanga, cu tin bandido cu a bloquea e caja di Manono pa Piwiata. El a bisa tambe cu tin bandidonan rebelioso den vecindario di Boudewijnstad, na una un pol z a worde mata. 200 bandido, cu a ataca un avion orientativo Katanges ajera, ta menaza e lugar Mitwaba.

Soldanan di N.U. den accion

E soldanan di Nacionnan Uni den vecindario di Luluaburg a hanja nan mes den algun incidentenan durante e ultimo 5 dianan aki, y nan mester a usa nan armanan pa defende nan mes.

Algun dia pasa soldanan di Liberia a hanja algun miembro dje tribu Kanyoka ta schroef los e railnan di ferrocaril. Nan a pidi nan pa stop, pero e Kanyokanan a saca nan cuchunan y a tira e soldanan cu flechanan cu tabata na candela. Despues e soldanan Liberiano a corre cu e Kanyokanan.

Ajera un destacamentu di soldanan Tunesino di Nacionnan Uni a cai den un trampa, for di cual nan mester a juda nan mes sali, usando nan armanan. Algun vehiculo di Nacionnan Uni a hanja danjo. A worde informa cu e agresornan ta simpatisador di Kalondji. E trupanan di Nacionnan Uni no a sufri ningun perdida.

Viruela

E organizacion mundial di salud na Ginebra a ricibi noticianan di su oficina na Brazzaville, segun cual algun hende na Congo tin viruela (pokken). Personal Congoles ta sigi cu e trato rutina di hendenan melaats, pero e melaatsnan di algun parti di Congo ta bandona e lugarnan caminda nan mester keda pa hanja tratamentu medico y ta bai nan pueblo bek, pasobra nan no ta hanja suficiente cuminda. E organizacion di sanidad mundial a ricibi noticia tambe segun cual e casonan di malaria ta aumenta.

Expertonan tocante problemanan criminologico na Hulanda

(Mr. W. R. Boom, representante di Antillanan Neerlandes)

WILLEMSTAD, 22 sept. — Dia Domingo Procureur Generaal mr. W. R. Boom a regresa Corsou trobe foi Hulanda, despues di un ausencia di mas cu mitar luna. Ausencia di mr. Boom tabatin relacion cu Cuarta „Congreso International de Criminologie", cu a tuma luga di dia 5 te dia 11 di september na La Haya. E reunionnan aqui a tuma luga den Sala di Caballeronan i den salanan di reunion di Staten-Generaal. Obheto dje congreso tabata: pa desarolla contacto internacional entre tur cu di cualquier manera ta interesa den estudio of praktijk di criminologia.

E congreso a ser asisti pa mas o menos 700 participante foi 45 pais. Tabata representa aya: Estados Unidos, Suramerica, Australia, Europa, Oriente Cercano y Lejano y Surafrica. No tabatin representante foi Rusia, ni China Comunista of Nacionalista, ni Indonesia.

Hulandesnan den directiva

Société Internationale di Criminologie ta organiza congresonan cada 5 anja. E biaha aqui e congreso a ser teni na Hulanda y organizacion di esaqui a ser confia den man di un comision hulandes cu como president mr. A. A. L. F. Dullemen (ex-procureur generaal na tribunal di Amsterdam). Como secretario general a actua mr. E. A. M. Lamers (director general di prison na Hulanda). Prof. mr. J. M. van Bemmelen ta secretario general adjunto den e directiva actual.

Antillas Neerlandes ta falta un asyl pa psycopata

Procureur general mr. W.R. Boom tabata presente na e congreso aqui como representante di Antillanan Neerlandes, en particular respecto e obheto „E aspectonan psycopatologico di e comportacion criminal", cu tabata e obheto central dje congreso.

(Sigi lesa riba pag. 2)

ALGUN MARGARINA POR SER BENDI ATROBE

WILLEMSTAD — Por worde informa awor tocante e asunto di margarina, cu e siguiente informacion oficial a worde ricibi di Hulanda:

E prohibicion pa bende margarina Blue Band y Planta den paki, ta worde mantene. Ta permiti, si, pa bende Blue Band y Planta na bleki. E otro margarina Rama y Silsa inclui, por worde bende atrobe, maske ta na bleki of na paki. Publico ta worde conseha seriamente pa no usa e margarina Blue Band y Planta cu ta bini na paki.

NOCHI DI BAILE PA ST. MAARTEN

SAN NICOLAS — Na beneficio di e Hulpcomite St. Maarten e damescomite di e Grupo Curazolenjo ta organisa diasabra awor den Lago Heights Club un anochi di baile. E produccion di e anochi aki lo bai pa victimanan di e orcan „Donna" na St. Maarten.

E anochi ta dura di 9 pa 12'or y musica lo ta di „Sonora del Caribe". Varios otro artista tambe lo duna nan cooperacion. Lo tin e.o. actuacion di e cantante Haitiano Rodriguez Scott y un show di Joy Platters

CONSUL DOMINICANO NOBO NA ARUBA!

ORANJESTAD — Segun un noticia di radio „La Voz Dominicana" cu nan a ricibi na Aruba, a worde nombra como consul nobo di Republica Dominicana riba nos isla sr. Jacinto Martinez Arana.

Sr. Martinez parce ta un oficial den ehercito di Santo Domingo. E consul actual, sr. Rafael R. Polanco, na kende nos a dirigi pa mas informacion no por a duna nos esaki. El a declara di tambe a tende e noticia via e radio emisora; mas noticia e no a hanja Sr. Polanco a bini Aruba dia 28 di agosto 1959. Promer cu e nombracion aki e tabata staciona na Corsow.

Cual lo ta su proximo puesto Sr. Polanco no sabi ainda.

H. I. LOPEZ TRASLADA PA CORSOW

ORANJESTAD — Senjor H. I. Lopez, adjunct-verificateur di duana na Aruba, lo worde traslada dia 15 october pa Corsow. Esaki anto ta su segundo traslado pa e isla hermana. For di 2 januari 1954 te mei 1955 e tabata traha aya caba, e tempo ey como kommies-verificateur. Pa e traslado aki no a ser duna ningun motibo. Senjor Lopez ta miembro di Staten di A.H. pa Islanan 'Riba.

Na luna di april su ruman homber C. E. Lopez, kommies eerste klasse a worde traslada pa Bonaire.

COMUNION FIN DI ANJA NA DAKOTA Y NOORD

ORANJESTAD — Den e parochianan Noord y Dakota lo tin na cabamento di anja ricibimento di Prome Santa Comunion pa e muchanan di dicho parochia.

Na Noord tin como fecha pa e hecho aki 19 november y Confirmacion lo ta dia 12 di december.

Na Dakota no tin fecha fiho ainda, pero nan ta pensa cu esaki lo ta den promer siman di December, y cu e muchanan lo ricibi y confirma e mes dia.



Den top dje antena di Radio Kelkboom ta Edgar Martinus (mas ariba) y Norman Mydske. Aki nan no tin tempu pa admira e bunita panorama, y ta hanja un bon zota di biento y solo durante nan tarea dificil.

AUTO A DAL MUCHA MUHER

ORANJESTAD — Un poco prome cu 8'or ayera mainta, auto A-3335 a dal e mucha muher F.F. di diezcuater anja. E accidente aki a pasa den Boerhaavestraat banda di e Huishoudschool Mater Dei, na unda e mucha ta un alumno.

E dama S.D.-K., kende tabata stuur e auto A-3335 no tin falta, parce cu e mucha muher a cruza caja sin pone tino riba trafico.

Cu hersenschudding e mester a worde transporta pa San Pedro Hospitaal. Henter mainta e tabata for di tino. Parti atardi sinembargo su situacion a drecha, el a bini na tino y nan a pasele pa un di e kambernan. Na hospital nan no ta teme pa su bida mas.

OTRO MAESTRO ARUBANO

ORANJESTAD. — Un bez mas tabatin alegria den un di e casnan na Aruba. Familia Coffie di Costa Ricastraat 6 na Oranjestad a ricibi telegram for di Hulanda cu nan jiu homber a slaag pa su hoofdakte pa maestro di scool. Karel Bernardus Coffie, un ex-alumno di St. Dominicus College seis anja pasa a bai Hulanda y a studia na e Bisschoppelijke Kweekschool na Roermond.

Antena di radio Kelkboom a bai haltu

BLEUMONT — Dialuna atardi e antena cu la bira 200 pia halto di e radia-emisora Kelkbaam a bai halto den cercania di Bleumont na Paradera. Despues cu e firma contratista Marcial G. Tramp a basha e fundeshinan y traha e casita den cual lo bini e propio zender, e tres caballeronan Narman Mydske y Edger Martins di Radia Victaria y un amiga Gearge Mc.Currach a cuminza instala e antena cu ta cansisti di diez pida y cada uno 20 pia halta.

Ayera mainta ya nan tabata na un haltura di 100 pia y mas e trabounan ta avanzando mas dificil ta bira pa e tres hombernan aki adelanta den nan tarea. Sinembargo nan ta pensa cu pa dialuna awor e antena lo keda compleatmente instala, huntu cu e tres luznan color corra (dos haltura di 100 pia y e di tres te na top).

Sr. Carlos Kelkboom, director di dicho radio-emisora, cu tur dia ta presente na e trabaunan a conta nos cu el a acerca e tres caballeronan menciona pa haci e trabau dificil aki, basando riba nan experiencia. Nan a instala segun nos a tende antena di Radio Victoria, Radio Hoyer na Bonaire, Tele-Curacao y algun otro mas.

Un otro cos cu e director ta orgulloso di dje ta cu na top di e antena lo bini un parrarayos (bliksemafleider). Y como cu e antena aki ta e punto mas halto den e vecindario aki, e senjor aki ta kere di haci e pueblo di Paradera un gran fabor. En lo futuro nan no mester tin miedo mas cu weerlicht lo cai riba nan cas. (Ta conoci cu weerlicht semper ta busca e punta di mas halto — red.) „Awor pastoor di Paradera por ta trankil cu cruz di e misa lo no worde afecta mas pa rayo", sr. Kelkboom a bisa.

ODUBER—KAN A PRESENTA PELICULA DI CONTACTLENZEN

ORANJESTAD. — Cantidad di hende den e sala grandi di Club Caribe diamars anochi a hanja sa algo mas tocante contactlenzen, ora cu firma optica Oduber-Ken a pasa un pelicula di Obrig Laboratories.

Obrig ta un di e impresanan mas prominente na Estados Unidos riba terreno di contactlenzen. Ta cu ayudo di e empresa aki tambe cu e firma Oduber & Kan e anja aki a introduci cu masha exito contactlenzen na Antillas Hulandes.

Sr. H.G. Jansen, especialista di contactlenzen y director di Oduber & Kan, a tene un introduccion breve tocante contactlenzen. Despues di e pelicula cu a dura mei hora tabatin oportunidad pa haci preguntanan y pa saborea un refresco.

Di ambos oportunidad e presentenan a haci bon uso.



Marinero cu kap den cabez

SAN NICOLAS. — Riba aviso di dr. Dusseabroek polisnan di San Nicolas a transporta diamars pa San Pedro hospitaal e marinero A.B., kende a hanja un kap parti atras di su cabez.

E marinero aki muy probable a cai ahordo di e bapor „Hoegh Roder".

Muher maltrata

SAN NICOLAS. — E dama D.E.O. diamars a duna kebo cu el a hanja algun mokete riba su cabez y den su wowo. E culpable di e hecho aki nan ta supone ta un tal J.I.B. Un investigacion ta tumando lugar.

Cantra maralidad

ORANJESTAD. — Pa motibo di a comete actonan cu no ta pas pa menciona mas detaja cu un mucha menor di edad polisnan di Oranjestad a laga cera e homber S.F.

Ciclista bau di influencia

ORANJESTAD. — Patrulla di Playa ayera marduga pa 1'or y 30 a trece paden e ciclista C.M. E tipo aki tabata manehando su bicicleta bau di influencia riba L.G. Smith-boulevard. Promer di a hinkele den cel, proces-verbal a ser traha.

Burachi na suelo

ORANJESTAD. — Pa cinco pa dos diamars atardi patrulla a lamta un tal M.F. for di riba caja. E tabata drumi pata pala banda di Shirley Store den Nassaustraat. Nan a hinkele den cel.

15 Sesion di Asamblea General a cuminza

Delegado Irlandes a bira presidente

NEW YORK, 21 sept. — Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa ajera despues di su bishita na Fidel Castro na New York, cu e ta gusta Castro masha hopi. El a bisa cu Castro ta „un homber cu curashi cu a libra su pueblo for di tirania di Batista y a duna tur Cubano un mehor bida" .Krutshef su bijs tabata hopi bon. No tabatin demostracion.

Di 15 sesion di Asamblea General a cuminza

Ajera nochi e di 15 sesion dje Asamblea General di Nacionnan Uni a cuminza. El a cuminza mas cu mei ora mucho laat. pasobra e varios lidernan di estado. prome ministronan. ministronan di asuntonan exterior y embahadornan. tabata necesita 30 minuut pa cuminda otro. Krutshef a braza Fidel Castro. Presidente Tito (Yugoslavia) a dreata door di un otro porta. cu e otronan. El a worde ricibi pa Hammarskjoeld. Un dje ultimo personanan cu a jega tabata ministro Herter di asuntonan exterior di Merca. acompanja pa e representante permanente nobo di Merca. James Wadsworth.

E presidente dje Asamblea General anterior. dr. Andres Belaunde di Peru. a efectua apertura dje Asamblea. y e delegadonan a para ketu pa un minuut. pa nan medita of reza.

Frederick Boland di Islanda a worde eligi presidente dje Asamblea. El a hanja 46 voto. 5 mas cu tabata necesario como minimo. Ningun dje delegadonan comunista no a aproba e eleccion di Boland.

Cameroun. Togo. Madagascar. Somaliland. Dahomey. Volta Arriba. Costa di Ivoor. Chaad. Gabon. Africa Central. Cyprus. Niger. Congo (exbelga) y e Republica congoles (exfrances) a worde admiti como miembronan nobo di Nacionnan Uni.

E Federacion Mali no a worde admiti ainda. como cu e 2 paisnan cu ta forma e federacion ey. esta Senegal y Sudan. kier termina e union.

E asunto dje representacion di Congo a worde referi na e comision pa cartanan credencial.

Nacionnan Uni tin 96 miembro awor y 22 dje miembronan ey ta paisnan africano. E miembronan nobo por tuma parti na e actividadnan di Nacionnan Uni. for di awor.

Varios delegado a tene discurso. despues di cual e sesion a worde suspende te awe.

Proteccion di lidernan comunista ta costa New York 1½ millon pa seman

A worde calcula cu e proteccion dje lidernan di paisnan comunista. cu a bai New York na cabez di nan delegacionnan. pa atende e Asamblea di apertura dje decimoquinta sesion sesion di Nacionnan Uni. ta costa e cindad New York un suma di como 1½ millon dollar pa siman.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Maak eens gauw plaats voor mijn moeder! Anders zal ik op je voet gaan staan!"

„Traha luga lihe pa mi mama. Sino mi ta para riba bo pia!"

Participacion di gobierno Hulandes den Staten General

DEN HAAG. 21 september. — Gobierno hulandes lo haci loke ta posible den e proximo anja fiscal tambe. pa mehora e bon relacionnan entre e 3 paisnan ainda mas. pa haci e cooperacion mas intensivo y ofrece e ajudo cu e por y cu e paisnan ultramar ta desea. E ta di opinion cu e lo hanja cooperacion di Staten Generaal pa haci esaki. asina e viceministro presidente a skirbi den su presupuesto pa 1961.

Un delegacion di reinado la discuti cu un grupo ehecutivo. den cual e comision europeo y e paisnan miembro dje comunidad economico europeo ta representa. e asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo.

Surinam a dicidi en principio di cuminza tene discusion cu e comunidad economico europeo. tocante anexacion cerca e comunidad.

E programa pa ajudo tecnico di Hulanda ta desarolla su mes na un manera satisfactorio. Tabata posible pa cumpli cu varios peticion pa duna ajudo na Surinam y Antillas Hulandes.

E capacidad pa exportacion dje plan di 1 anja na Surinam. ta aumenta gradualmente. El a ascende for di Sf 13.4 millon na 1959 te Sf 10.5 millon na 1960 (prome 6 lunanan). Gobierno di Antillas Hulandes a entrega gobierno di Hulanda algun plan urgente. pa mehora e infrastructura dje islanan Aruba y Corsou. E instancia consehero hulandes apropiado a cuminza studia e projectonan.

Atrobe nan a tene cuenta cu un subsidie di ƒ1.100.000 pa 1961. na beneficio dje trabao dje stucusa na Surinam y Antillas. pa e Stichting aki por continua na e nivel di actividad cu el a alcanza e anja aki.

Speranza di Dalai Lama

NEW DELHI. 21 september. — E Dalai Lama di Tibet ta spera cu e sesion nobo di Asamblea General lo duna secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni autorizacion. pa tuma un accion den e asunto di Tibet. asina Singh dje conseho africano-asiatico inoficial a informa na un conferencia di prensa na New Delhi. Singh. kende tabata presidente dje conseho indio na Merca a duna un rapport di un discusion cu e tabatin cu e Dalai na Dharamsala. India.

Singh a bisa cu e lider tibetano. cu e comunistanan chines a obliga di hui for di China. ta spera cu Nacionnan Uni lo aproba un resolucion segun cual Hammarskjoeld lo worde instrui pa studia e asunto di su pais personalmente. pa pene un fin na e destruccion di bida di hende y rebahamentu di dignidad humano na Tibet.

El a bisa tambe cu e Dalai Lama tin intencion i manda un delegacion di 2 homber y un muhe. pa atende e Asamblea General pa pleita na fabor di Tibet. Un dje hombernan lo ta Gyalo Thondup. ruman dje Dalai Lama.



Joseph Ileo



Lumumba Kasavubu

E trio di importancia mundial. Dia pa dia asuntonan di Congo ta birando mas i mas complica i aqui nos ta mira e trio politico cu tin paz di mundo den nan man. Talvez hopi hende no por figura nan di qui un nificacion e turbulacion alrededor ta pa e paisnan cu ta planta destruccion den mundo, e paisnan cu na unda cu nan por, nan ta larga infiltra nan influencia, cu ta bai cu pretextonan di regalo di avionnan, ayudo financiero, consehonan i boluntarionan pa loque nan ta jama un bon intencion. Ta di spera cu pa evita peligro di un gera mundial, e tres grandinan aqui uni hunto lo restaura paz den nan mes pais bao di nan mes gobierno. I manera situacion ta ayabanda actualmente ta solamente un reconciliacion den nan cu otro por evita lo peor. E tresnan aqui ta manera nos ta mira riba e portret aqui. Mas ariba premier recien nombra pa gobierno di Kasavubu cu ta Ileo, na izquierda mas abao Lumumba i na derecho Kasavubu, president.



NADA INTERESANTE PA E RUSONAN — Durante un demostracion di forsa aerea Canades, tur e presentenan cu masha entusiasmo tabata mira e avionnan Sabres y Starfighter pasa. Menos e diplomaticonan Ruso cu tambe a worde invita, cu manera ta mustra riba e portret aki, claramente no tabata mustra ningun clase di interes.

Ferhat Abbas lo bai Peking

CAIRO. 21 september. — Krim Belkacem. viceprome ministro y ministro di asuntenan exterior dje gobierno di Argelia lo bai New York via avion diabiernes. pa atende Asamble General di Nacionnan Uni.

E prome ministro dje gobierno provisorio argelino. Ferhat Abbas. lo bai Peking riba invitacion di prome ministro Chou En Lai di China Comunista. pa atende e fiestanan otro siman. en conmemoracion dje 11 anja di existencia di e Republica Popular Chines.

Incidentenan grave na Gabinda

LONDEN. 21 september. — Tabatin incidentenan grave na cuminzamentu dje luna aki na Gabinda. un colonia portugues na Africa Ecuatorial. Informacion ricibi na Londen. ta bisa cu 2 africano a muri ora cu nan a trata di baha e bandera portugues.

Mas arrestacion na Havana

HAVANA. 21 september. — Servicio secreto militar di Cuba a arresta 26 persona na e provincia cubano Las Villas. Nan a worde acusa di a forma un complot. A worde informa cu e arrestonan aki tin conexion cu bringamentu di guerrilleronan den e territorio ey.

SEGUNDO BIDA DI PUEBLO OLIMPICO

ROMA. 21 september. — Dia 30 di september e pueblo olimpico na Roma lo hanja su destino no-olimpico herdadero. E „segundo bida" dje pueblo lo cuminza dia cu algun mil ambtenaar y nan familianan bai biba den dje. E parti dje pueblo cu a worde traha pa e atletanan. y cu tin 58 bloque di cas cu 7.789 cuarto. ta na e ambtenaarnan y un misa. postkantoor. cine. un tienda di self-service. pacusnan y oficinanan ta worde traha awor.

Sr. J. A. Jonkman nombra presidente di Eerste Kamer na Hulanda

DEN HAAG. 21 september. — Segun decision real di dia 5 di september senior mr. J. A. Jonkman. miembro di Eerste Kamer di Staten Generaal. a worde nombra presidente dje Eerste Kamer. pa e sesion. cu a cuminza ajera.

WELGA NA BOGOTA

BOGOTA. 21 sept. — Awe tardi tabatin hopi tension ainda den centro di Bogota. na unda incidentenan a cuminsa awe mainta entre empleadonan banquero cu ta welga, y polisnan.

Banda di 11'or awe mainta algun cien welgista a reuni dilanti di oficina general dje Banco di Bogota y nan a trata cu gritonan di srtoba nan coleganan den e edificio di sigi traha. Mientras cu e cantidad di welgista a aumenta, brandspuit di polisnan a core bai-bini. sin interveni.

E welga dje empleadonan di banco a paraliza como 80% dje trabao na e baneonan na Bogota.

PROTESTA CONTRA POLIZNAN DI NEW YORK

NEW YORK. 21 sept. — E lider comunista polaco. Gomulka. a protesta cerca State Department. pasobra unda cu e bai na New York. poliznan ta cana su tras.

Krutshef a protesta na warda di polis na New York. pasobra algun polis a actua na un manera cu Krutshef no ta hanja ta bon. respecto miembronan di e fila cu a acompanjele pa bai bishita Fidel Castro na Harlem.

Bela Fabian. e lider dje refugiadonan hungaro na New York. a keha cerca polisnan cu e no a hanja suficiente libertad den e demostracion dje hungaronan contra e lidernan comunista.

TENSION ENTRE TUNESIA Y FRANCIA

PARIS. 21. sept. — E relacionnan entre Tunesia y Francia ta jen di tension atrobe. Asina tantu tension. cu no ta improbable cu nan lo kibra nan relacionnan diplomatico.

Gobierno tunesino a jama bek su embahador na Francia, y e embahador. Habib Bourguiba rJ.. lo bai Tunes awe tardi.

E tension a worde ocasiona ora cu presidente De Gaulle di Francia a nenga di ricibi Bourguiba. Bourguiba a informa siman pasa na su jegada for di Tunes. cu el a jega cu un mensahe dje presidente tunesino pa esun frances y cu el a pidi audiencia cerca De Gaulle.

Fuentenan tunesino a informa awe. cu De Gaulle a nenga di ricibi Bourguiba y el a pidi e secretario-general di minisrto frances di asuntonan exterior pa ricibiele.

A resulta cu Bourguiba no tabatin un mensahe. e tabata kier papia cu De Gaulle: De Gaulle a hanja cu esey no ta necesario. Fuentenan frances a declara cu De Gaulle lo a ricibi Bourguiba. si e tabata tin un mensahe scirbi en berdad. maske ki mensahe esey tabata.

TRABAO DEN HAF DI LONDON PARALIZA

LONDON. 21 sept. — Trabao den haf di London ta casi paralisa como resultado dje wega cu 1270 estibador a cuminsa sin cu nan a hanja order. 15.000 trabador den haf no tin trabao. e cargamento y descargamento a bordo di 120 bapor a stop.

Miles di tonelada di carni y otro cuminda. entre cual cosnan cu por danja, ta warda riba e estibadornan. E mercancianan cu mester worde exporta ta den depositonan y na e wafnan.

EXPERTONAN DI CRIMINOLOGIA

(Continuacion di pag. 1)

Den circulonan di expertonan huridico na Antillanan Neerlandes masha tempo caba ta sinti falta di un asyl di psycopatanan masha tantu. E opinion aqui. mr. Boom a bisa durante un entrevista cu ultimamente nos tabatin cune. huristanan na Hulanda cu tabata bon na altura cu husticia antillana tambe a bisa mescos. „Esaqui m'a ripara durante discusion cu mi tabatin cu diferente expertonan na Hulanda. asina mr. Boom a continua.

Tres seccion

E discusionnan aqui na congreso a tuma luga den tres seccion.

Den un dje seccionnan aqui a ser discuti entre otro: epileucia. delitonan di moralidad y robonan den pacusnan grandi.

Den un otro seccion a ser discuti: tratamiento medico psycologico di enfermonan mental y penologia (regimen carcelario).

Den ainda un otro, seccion a ser discuti: Investigacion cientifico en relacion cu problema di psycopatonan.

En particular e interes di mr. Boom a bai na e tratamiento medico psycologico dje enfermonan mental y penologia. Respecto e obhetonan aqui den corto termino procureur generaal lo manda un rapport pa gobierno.

E imputabilidad

Tambe den e congreso aqui e punto controvertido bieu entre psyquiatra y huristanan a bini riba tapete. respecto e kestion ta den quende su mannan a le largo e decision ta queda tocante imputabilidad.

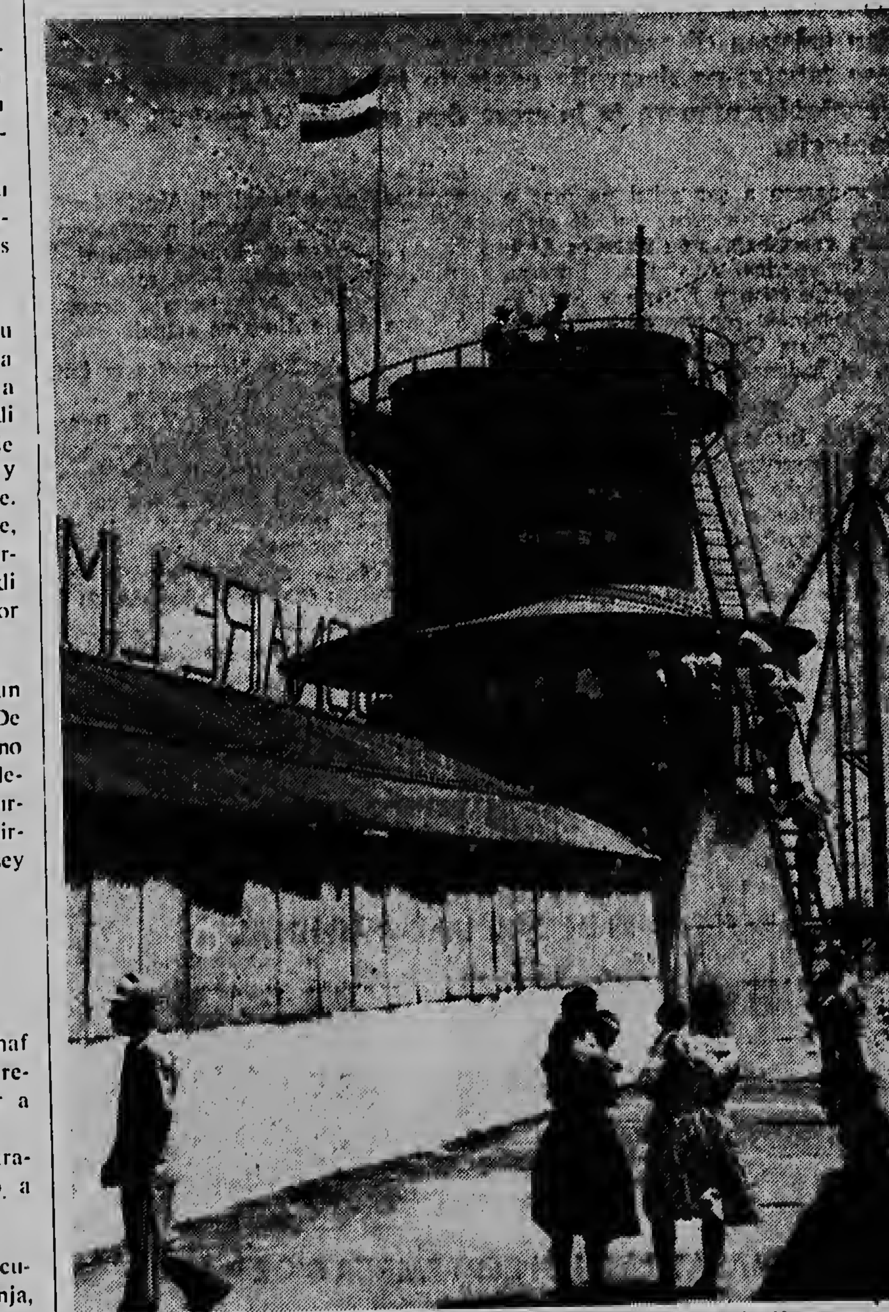
Opinion di mr. Boom tocante esaqui ta. cu e asunto aqui solamente por ser soluciona door di un cooperacion intensiva entre hurista criminal y e psyquiatra.

Fabrica di kalki na Bonaire a cuminza su experimentacionnan

KRALENDIJK. 21 sept. — Despues di e solucion cu a ser consegui den e conflicto cu BC di Bonaire e fabrica a cuminza purba draai trobe. Segun nos ta informa e kalki como prueba a resulta exitoso.

Entretanto e directie a hanja un pedida provisorio di Shell Curacao pa desde 15 di october p.v. na entrega 100 ton di kalki na e compania aqui pa luna. cual entrega probablemente den porvenir lo ser aumenta.

Esaqui ta un gesto masha bunita di Shell pa sostene un empresa instala na Antillas y un palabra di elogio na e fabrica di kalki cu a proba di a ofrece un bon producto.



Bandera ta den top; un prueba cu fabrica di kalki na Bonaire ta funciona.

Partido sin gol contra Alajuela a duna poco emocion

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Liga Deportiva Alajuelense den su segundo partido di su gira mundial hunga diamars anochi contra di R.C.A. reforzano por a pasa mas di un empate.

Despues di nan derrota na Corsow, tabata worde spera cu e ticonan lo a haci superesfuerzo pa logra nan promer victoria y esaki a pone e fanaticonan di nos isla un poco pesimista den relacion cu e resultado.

Pero e oncena local a sabi di wanta profesionalnan campeon di Costa Rica y te hasta den e promer mitad tabata tin mas dominio di e wega.

En general e partido tabata decepcionante. Por cierto meskos cu e cantidad di fanaticos cu tabata tin presente den Wilhelminastadion. Sigur tabata tin varios hungador cu a destaca den ambos equipo. E defensa di R.C.A. tabata masha bon cu Joy La Rosa na cabes hungando un gran pida back central. Su companjeronan na banda Edwin Dirksz y Chito Croes tambe a hunga un bon wega, mientras cu e linea media forma door di Mi Marchena y Juancho Sanchez realmente e haci mas di loke nos a spera contra di e ticonan. Te na momento cu cansancio a vencele, Sanchez a forza masha hopi den defensa. Den gol Pupy Diaz tabata tin un feliz anochi. Sin hopi trabao, mientras cu den e ocasionnan cu e mester a drenta den accio nel a haci esaki den su habitual forma cabal. Caminda e equipo local a falla tabata den linea di atake. Nos tin di bisa cu linksbinnen Cai Helder ultimamente a duna mucho mihor wega. Esaki sigur no tabata un bon forma inexplicable tabata e promer den linea delantera cu a worde cambia despues cu Breinburg no por a sigi pa e segundo tempo. Breinburg den e mitad wega cu el a hunga como rechtsbinnen a haci hopi esfuerzo y parti su wega bon, pero ya na fin di e promer tempo el a hanja un golpi fuerte cu no a permitele sigi den e segundo tempo. Jansen y Alberts, especialmente e ultimo aki cu a hanja algun chens den e promer tempo, tampoco a hunga nan mihor partido.

Di e visitantenan a bolbe destaca e half Marvin Rodriguez, kende ta un hungador di calidadnan grandi y cu no ta por naa e ta presente den tur ocasion cu Costa Rica su nomber mester worde defendi internacionalmente.

E portero Felipe Induni a haci varios magnifico hugada, tabando tambe un penalty tuma dor di Chito Croes. Back central Quesada a yuda kibra hopi atake Arubiano cu su colocacion y su entrada fuerte. Villalobos a defende bon tambe meskos cu Chambers y Barantes considerando e presion cu largo rato nan a hanja: E linea delantera tabata tin den midvoor Bolanos uno cu kier a hunga mucho su so. Ala robes ocupa pa Ruben Herrera tabata e verdadero peligro pa e defensa di R.C.A. Ambos ta masha bon hungador cu ta hopi rapido y peligroso, algo cu nan a mustra algun biaha e anochi ey. Gamez tabata esun cu menos tabata sincroniza den e linea delantera, mientras cu rechtsbuiten Pearson algun biaha a mustra peligroso shot y voorzet.

Direccion di e encuentro tabata den man di Cochi Tromp, kende a fluit bon. Unico remarca cu nos tin riba e actuacion di e magnifico referi aki ta cu na momento di e penalty el a permiti e costaricensenan haci mucho manera nan tabata kier. Simplemente pa tuma un penalty cu, den tur sentido correctamente a worde sentencia, a pasa varios minuut promer cu e bala tabata coloca manera e ticonan tabata desea.

Reina Martina I a haci sake

Acompanja pa e secretario di A.V.B. Daniel Kelly, e Reina di Deporte di Aruba simpatica Martina I a haci sake despues di cuminza e dos capitannan. Un gesto bunita di e visitantenan tabata un rato despues cu cada uno a bai saluda un hungador di e equipo local y entrega nan un pin di Alajuela.

Ya den di 2 minuut di wega R.C.A. ta hanja un corner cu no ta duna resultado.

Ligeramente R.C.A. ta dominando, pero tabata falta e toque finalnan na e atakenan.

Den di 14 minuut un vorzet di Juchi Jansen ta worde gekop door di rechtsbuiten Ref Franken pa Yoko Albertsz y esaki ta shot duro aden. Cu buoita uitval keeper Induni ta garra e cuero cosechando hopi aplauso di e fanaticonan.

Varios atake di e muchanan local ta bai perdi door di cu e voorzetnan ta worde haci demasiado adelanta. Den e forma ey facilmente keeper Inuni tabata sali y intercepta nan. Tabata tin ocasion sinembargo cu ta e trio tabata keda hunga mucho atras.

Un otro corner ta duna un speranza ora cu e bala ta yega net cerca Cai Helder, pero esaki ta kop mucho halto.

Poco tabata e biaha cu e costaricensenan a shoot den e promer tempo. Jimenez, Gamez y Herrera a pruba cu shot largo, pero sea keper Diaz a garra e cuero of e shotnan a sali out.

R.C.A. tabata amenaza cu frecuencia. E defensa ta kibra e atakenan contrario for di tempran y tabata manda e cuero pa nan companjeronan den linea delantera.

Ey nan sinembargo hopi biaha door di mal pase of tardamento mucho pa haci pase e bala ta worde perdi atrobe.

Segundo mitad: Hopi cambios cero gol

Ambos ta haci un cambio pa principa e segundo tempo. Cerca R.C.A. Luisito Vingal ta drenta pa Breinburg y e peligroso Juan Ulloa ta drenta pa Bolanos den fila di Alajuela.

Sigi lesa pag. 4

JANNY BROKKE Y VI HENRIQUEZ DEN E MIXED CU GIBSON Y FAGEROS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a designa pa forma e pareha di dobles mixto hunto cu e tenistanan Althea Gibson y Karol Fageros, e hungadoman local Vi Henriquez y Janny Brokke. Originalmente Nel Harms y Brokke, siendo subcampeon y campeon respectivamente di nos isla, tabata designa, pero como cu Harms no ta na nos isla actualmente, e conocido vetera no Vi Henriquez a worde pidi.

Pa e presentacion di e conocido tenistanan Althea Gibson y Garol Fageros diasabra awor na Lago Sport Park ta reina masha hopi entusiasmo. E tarhetanan di entrada ta bayendo satisfactoriamente.

Na esun cu no a cumpra di dje ainda nos ta aconseha pa e busca un pronto ya cu e cantidad ta limita.

Cumpleanjos



Senjorita Agrapina Candida Dirksz ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Luisa, tata Agustin, rumannan Clara, Jasintha, Estebania, Rosa Juan, Francisco, Julio, Marco, Apolonio, sobrino y sobrinanan, swanan Jacobo y Leoncio, pepe y omo, tambe di su amiganan Imelda y Maximina Werleman y demas familia Werleman y Dirksz.

Awe ta cumpli 19 anja Mauricio Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Florentino, rumannan Serapio, Andrea, Mario, Francisco, Reineria, Camilio, Adriano, Enrica Elsa, Juliana, Jacenta, Leopoldo, Saturnina Werleman, madrina y padrino, omo y tantanan, swa Ignacio Werleman, cunja Juliana Werleman, sobrino Louis Rafael, sobrina Maria, Prisca, Altagracia Werleman, tambe di Maria Dirksz, Lucrecia y Francisca Werleman, muy especialmente di su amigonan di Aruba Sport Vereniging East Star junioren y demas familia Werleman y Dirksz.

E hobencita Milda Isoline Croes ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anacela, tata Mario, rumannan Maga, Alwin, Elga, Rubert, Ingrid, Oslin tambe di su madrina Aida Stede, familia, amiganan di 6de klas, di Fatima College, Zuster Magdala, Diana Marta y Vilma, Selma Helen Malmberg.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e feliz pareha. E gentil caballero Estanislao Dirksen y e simpatica senjorita Susana Kelly, kendenan ta drenta enlace matrimonial, especialmente e senjoritanan di San Pedro Hospitaal ta desea e pareha aki hopi suerte den nan bida matrimonial.

Awe ta cumpli 5 aniversario e hobencita Judith Filomena Thielman y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Cerapio, mama Erodita, rumannan Fernando, Gloria, Roland, Ricardo, wela Beatrice Thielman na Corsow, tanta y tionan, prima y primonan, padrino y Madrina. Cu bon Dios dunele bida y salud.

E hobencito Matheo Isidro Geerman ta cumpli 11 ania y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, 9 rumannan Jacobo, Angelina, Rita, Anna, Imelda, Julia, Vito, Robby y Tina; tambe tur su amiguitonan, especialmente di Armando Kelly y Mario de Mey.

Senjor Edwin Zichem ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Cornelia, jiunan Elvis, Glenda y Ivette y demas familia.

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Albert Antonio Gavidia y ta ricibi felicitacion di su tata Toco, mama Amelia, tambe di Tilo, Mete, Ita, Carmen, Yrausquin, omo Abelino Tromp, pepe Veronica Tromp y demas familia Henriquez.

Sr. Mauricio Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Marcela, 2 jiunan Lucas y Benito, mama, tata, rumanna Clara, Rubi, Joaquin, Carmen, tur su cunjanan suegra, sobrinanan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS
Zr. Kwalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1313
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5128

POSTSLUITINGEN
Donderdag
Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00
Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 22 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 22 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 22 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Crancoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 22 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Caravana Musical
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 7

„Un dia lo bo ta causa di mi morto", asina lady Sheringham a bise.

„Esei lo no socede pa nada di mundo, mama. Ademas di esei, ora cu mi ta casa, lo mi comporta mi manera un esposo chemplar, no spanta bo".

„Pero hamas abo ei lo casa. Hamas den mi bida mi por a sinti mi asina humilla, manera dia cu mi mester a bai haci mi disculpa na general Ware pa bo comportacion mas cu onbeschoft riba camida pa Kensington. Falta poco mi a zink abao den suela. Naturalmente b'a bebe trobe di mas e dia ei".

„Esei mi no a haci", Sherry a grita gravemente ofendi. „Mi no ta spera cu bo ta quere cu lo mi a tuma parti na e wega si mi tabata asina tantu bao di influencia di bebida?

M'a pusta cu mi amigonan cu denter di algun minuut lo mi pasa 10 coche na caminda di Kessington. No tabata nada otro sino un bad-luck cu mi a corre bolter coche di general Ware. Te ainda mi mes n' por comprende ta di com e cos ei por a tuma luga. Mester tabata su falta. Nunca e kens ei no por queda corre recht riba caminda.

„Soquetada", e mama a grita awor. Ta tur berguenza bo a perde? Bo n' tin dada di pudor mas? Horace, bo tambe tin di bise algo"!

„Marra su picar por ganje, mama. Anto mi ta hize benta over dje murajanan ei. Tio of no tio. N' ta importa mi", e conde a grita amenazante.

„Oh!" su mama a queda abatido, mientras el a zak abao riba e banki y a dal su man na su frenta. „Mi quier puntra bo, Horace, ta na quico mi tin di merece esei?"

„Quetu, Valeria! Tene bo calmo, por fabor", mr. Paulett a bisa, mientras el a garra su man.

„No ta nada stranjo cu e pober Isabella a rechaze. Mi n' por tuma e mucha, muhe ei na malu," e mama a bisa.

„Lastimamente no. Y loque ta depende dje posesionnan, quizas asina mes lo ta mehor", mr. Paulett a bisa „Y aunque cuantu ta duel di mester bisa bo, mi n' ta quere cu Sherry ta na estado di domina su fortuna e mes. Ta masha bon cu otronan hacl esei p'e".

„Ahan, asina ta bon pa mi?" e conde a responde razu di furia. „Si! Larga mi bisa bo loque ta na mi curazon. Mi no ta quere cu mi tata su cabez lo tabata bon ora cu el a scoge net abo pa administra su biennan. Te ainda mi ta stranjo of bo mester a hipnotize y domine na haci esei contra su propio boluntad. Om Prospero no tabata asina mal hende. Esei quier meen cu e ta un hende cu bo por combersa alomenos cune. Abo a custumbra semper na dobbelcross tur mi plannan. Y awor bo ta pretende cu ta duel bo masha tantu cu Bella a rechaza mi. Ta net contrario bo ta meen. Ta contentu bo ta! Tan pronto cu mi no ta mas bao dje vigilancia di tutela, abo mi ta corre cu bo foi mi posesion nan y mi cas. Y si mi mama ta pensa na sigui hinka placa den bo sacu no ta interesa mi. Pero foi mi wea lo bo no sigui come ni gorda mas".

„Ai, mi yiu", mr. Paulett a responde cu e mes sonrisa irritable di semper; „mester pasa ainda dos anja prome cu bo tin derecho riba bo fortuna. Y nos ta spera cu durante e tempo aqui lo bo a sinja y comprende bo faltanan".

Tan pronto cu mi casa, inmediatamente e fortuna ta cai den mi man", e conde a bisa cu wowonan brillante.

„Naturalmente", e tio a responde na un manera sarcastica; „Pero por lo pronto ningun mucha muhe lo no desea di drenta olanan di bida hunto cu bo. Pues lo nos tin basta tem ainda di spera".

„Ah no?" e conde a grite skerpi. Y el a camna bai na porta.

„Anthony", lady Sheringham a grite. „Ta qui intencion bo tin?" el a larga man di su ruman los y a lamta para net. Ta na unda bo ta bai? Mi ta exigi un contesta di bo, anto awor unbez".

„Mi ta bai Londen, mama y mi ta bai casa cu e prome muhe cu mi topa riba mi caminda pa mi mustra om Paulett qui sorto di homber mi ta".

CAPITULO II

Anthony su ultimo palabranan no a larga di haci impresion. Mr. Paulett a apure na basha un glas di cognac pa su ruman muhe y a muha su lensu ricamente cu perfume Lavender.

E muhe abatido a confie, cu muy pronto lo nan mira su yiu ta drenta cas cu cualquier dje bailarina of artistanan ordinario na su braza, aunque ta unicamente pa venga e y su ruman numa. Y e muhe a suspira diciendo cu despues di aqui su unico deseo tabata di bai sosega den cementerio di famia pronto.

Sinembargo mr. Paulett no tabata spera cu su sobrino lo corre bai casa pa loco tampoco, pasobra lo e mester a resta maske ta algu di orgullo di su raza.

El a primintie cu lo e trata di bai contra cu Anthony y bise cu su comportacion a hiba su mama na rand di sepulcro.

Entretanto ya conde Sheringham tabata leu caba riba di Londen. E mes tabata mancha su coche di dos cabai, mientras e palfrenier tabata sinta riba su banki tras di dje. Tabata visible cu e conde quier a quita e stof di humillacion foi su curpa, pero e tabata corre cu un velocidad espantoso, sin tene cuenta ni siquiera cu e cochenan cu tabata corre bini den su direccion contrario.

El a cobra masha hopi criar y cocheronan cu su maneranan di corre duro, pasobra ta nervionan di staal un hende mester tin pa e corre cu e conde aqui ora cu e tabatin mal bijs. Y como cu e criaman aqui tabata stima su bida, ningun cochero ni criarnan di stal no tabata queda mucho tem den su servicio.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si Dakota a muri.. quen ta e bandido fantasma"? „Dios mio! Quizas ta Dakota mes"! 2. „Nos por averigua quen e ta.. Chuchu.. bo quier haci un viahe pa bo ta sigur"? „Como no! Cualquier cos, con tal di atrapa e bandido ey"! 3. Ora e detective a bay.. „Y awor.."? „Nos ta subi nos cabay.. y warda noticia di Chuchu".



JUAN EL INTREPIDO

1. „E vlot di Yumi. e mercader ta bay masha poco poco.. cu nos boto di motor nos lo alcanza nan"! 2. Mientras riba rio... „Mira... mi no tin hopi cos.. pero mi ta duna bo tur cos si bo laga mi na terra"! „Bo ta loco? Den Tibet. nan lo mata bo... no! Ban cu nos te India.." 3. „Di ningun modo! E renchi aki lo ta mi pasaporte ora mi jega na cas di Rama Lama"! „Ah! Si ta asina e asunto ta cambia.."



DICK TRACY

1. „Bonbini. senjor. bo no ta drenta"? 2. „Hala un banda. mucha"! 3. „Spots"! „Abo traidor! 4. „Oh. Halakahiki esaki ta mi abogado. Mr.-Smith". „Mi ta contento di conoce bo. senjor".



RIP KIRBY

1. Vic ta pone e sala di wega den scuridad.. „Quico a pasa cu e luz"? „Nan no a paga e cuenta". „Sali tur pa e porta aki.." 2. „Ban Myra! Esaki ta nos despedida na Club Cordial"! „E cantante nobo ey a provoca tur esaki. Vic"! 3. Pero otro pareha tambe ta huy.. „Na unda nos ta bay. Rip"? „Pa calle.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon. mi a bisa bo cu Eddy tabata haciendo stranjo! E la laga un nota bisando cu e la bay pero cu nos no mester preocupa.. pero su mama ta loco"! „Mi ta disculpa Eddy. Sr. Chapek! E presion tabata tremendo.. pero e ta masha juicioso pa haci algo drastico! Nos lo hanjele"! 2. „E por a bay pidi consebo na un famia of amigo"? „Mi ta duda. Quizas nos mester papia cu Mimi Atwell.. e la sali cuné ayera nochi"! 3. „Laga mi bay"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Hola. Miguel"! 3. „Bo no ta contesta mi. Miguel? Ta mahos ora bo ta sin manera"!



PEPITA

1. „Bo ta parce cansa. querido. Lo mi trece bo pantoffelnan". 3. „Nos ta come awe lo que a sobra ayera"! „Si". 4. „Semper mi ta adivina".



Tres morto na frontera di Israel

TEL AVIV. 21 september. — 3 egipcio. cu a pasa frontera di Israel. a muri ajera nochi durante un bringamentu cu guardianan di frontera israelita cerca Yad Nordekahi. na parti norte di Gaza. asina un portavoz militar israelita a informa.

Un grupo di militar egipcio. equipa cu armanan automatico leve. a jega te riba territorio israelita asina e portavoz israelita a bisa. pa comete actonan di espionage y sabotage. segun por a mira riba e documentonan. cu nan a hanja riba cadaver dje 3 militarnan cu a muri.

Israel a informa Nacionnan Uni dje incidente. cu ta esun mas grave. cu a socede na e linea israelita-egipcio di demarcacion den hopi tempu. Un solda israelita a worde herida den e bringamentu.

Tercer confiscacion di avion Cubano

NEW YORK. 21 september. — Ajera e tercer avion di turbine di tipo „Britannia" di forza aereo cubano a worde confisca ora cu el a jega New York. E biaha aki e confiscacion a tuma luga na nomber di un persona cu tin aandeel den e compania. y cu ta sinti su mes perhudica door dje nacionalizacion dje compania door di gobierno di Castro.

Nombracionnan na Hulanda

DEN HAAG. 21 september. — Segun decision real senjor M.W.H. Baron Collot D'escury. cabezante di oficina na e departamento di asuntonan exterior. a worde nombra consul general di Hulanda na Sao Paulo (Brazil).

Segun decision real senjor J.G. de Thouars. ultimamente ministro plenipotenciario provisional di Hulanda na Quito (Ecuador). a worde nombra consul general di Hulanda na Lu:k. na unda el lo tuma puesto over di senjor V. R. Los. kende la hanja pension.



(Fuera di responsabilidad di redactor)
Señor Redactor di Arubaanse Courant.

Cencedemi un espacio den bo corant pa mi expresa mi opinion tocante casos nan cu ta tuma lugar actualmente. Di antemano masha danki.

Na promer lugar mi kier bisa cu mi no ta skirbi es remitido aki for di un punto di vista politica. sino mas bien di un punto di vista humanitario.

Segun rumores tin intencion di haci Senjor Petrona ministro i senjor Erasmus deputado. Masha bunita. poco ta importa mi ken ta bira ministro i ken diputado. basta nos pueblo ta bon goberna. pero si ta importa mi e salario gordo cu nan ta bai goza di dje. Como hende ta claro cu mi ta invidia nan un poco. Pero kiko mi kier haci. nos tur no a nace cu e mes suerte. Loque mi kier a bisa ta esaki. cu e dos senjornan ey. ya bon para pa banda financiera. ta hai mas padilanti. mientras un simple habitante o empleado cu ta den necesidad tin un chens limita di haya ayudo.

Tuma por chempel e seguro pa behez. Un hoben di 21 anja ta cuminza spaar pa dia e jega 65 anja e hanja un pension di behez. Cuanto di es hobennan aki lo alcanza e edad di 65 anja. Casi sigur 90% no ta alcanze. Esakinan cu muri promer cu nan jega 65 anja. ken ta bai hanja e premie di seguro cu nan a paga. nan herederonan o caha di gobierno?

Un otro chempel. Si bo kier traha un cas i bo no tin financia suficiente. bo por acudi na Bouw Crediethank. Aki bo ta hanja tende cu pa bo hanja un suma presta. bo mester tin 1/4 parti di e suma sea na efectivo o na material. Awor si bo ta biba den un cas di huur pagando f. 100.— pa luna. den un anja f. 1.200.— i den 10 anja f. 12.000. i tur e placa aki cu ho a paga na huur ta placa perdi. pasobra bo a biba diez anja den e cas i bo ta mes leuw cu diez anja promer.

Pero si encambio Bouwcredietbank traha un cas pa bo di f. 12.000 i bo ta paga f. 100. —pa luna. den 10 anja bo a paga e f. 12.000 i e cas ta bo propiedad (huurkoop).

Mi ta sigur cu e contesta lo ta. no tin suficiente placa pa traha casnan hau di e condicion ariha menciona. pero si tin placa pa paga ministros i deputados un salario gordo. Sl tin placa pa traha hotel pa extranjeros goza. Es entrada di hotel. hydroponics. etc. sigur gobierno lo bisa ta pa yuda pueblo. wel laga pueblo goza tambe di es placa trahando casnan na huurkoop i no tuma es placa i haci reisjes. cu ne. segun decir pa yuda pueblo. Pasobra cu reisjes un habitante no a hanja un cas pe biba. sino ta esun cu a biaha a goza. No cabe duda cu e viaje lo ta na bienestar i progreso di nos pueblo. pero laga es progreso hini na ela door di hechos. i no door di palabras solamente. Aruba tin bunita beach. bunita boulevard. pero un habitante no por bai biha na beach i sigur no por drumi riha boulevard.

Mi ta termina es remitido aki sperando cu esnan concerni laga nan pensamento pasa riba esaki i corda riba e proverbio:

— BIBA I LAGA BIBA. —

P.K.

Antillas no por uma parti e anja aki na Bolsa anual di Surinam

PARAMARIBO. 20 sept. — Di Antillas Hulandes a worde informa cu Antillas lo no por tuma parti na e bolsa anual 1960 di Surinam e anja aki pa motibo di entre otros e desastre. causa na St. Maarten. No tin medionan disponible pa tuma parti na e manifestacion na Surinam.

Un raket lanza awe mainta na Cabo Canaveral

CABO CANAVERAL. 21 sept. — Awe mainta un raket a worde lanza for dje base na Cabo Canaveral. pa studia e peliger di radiacion rond di mundo.

Partido sin gol contra Alajuela a duna poco emocion

Cont. di pag. 3

Eequipo visitante ta bai promer den atake. pero no ta logra nada. Cu e promer di R.C.A. a mustra manera cu Luisito Vingal lo a responde caba ora cu un voorzet halto a worde haci dor di rechtsbuiten Rey Franken. pero su konbal ta net over. Diezshete minuut di wega a pasa ora cu un otro cambio ta worde haci den e equipo local. Teo Gil ta calentando pa drenta y ta bai ocupa e puesto di Rey Franken. Un cambio cu ningun hende a spera. especialmente como cu Rey a pone e mihor voorzetnan di e anochi ey.

Ulloa ta mustra su valor haciendo varios bon rush. Cerca back central La Rosa ta caminda el a para y no por a sigi cu su rushnan peligroso.

Juancho Pablo di Dakota den di 24 minuut ta drenta na luga di Yonko Alberts pasando Edwin Dirksz den linea delantera. mientras cu Pablo a bai den defensa. Pupy Diaz ta garra shotnan consecutivo i Ulloa y di Villalobos. kende tabata adelanta hopi hunto cu Marvin Rodriquez.

Despues cu Zacuna a drenta pa Pearson esaki tambe ta purba su suerte. pero Pupy ta bon coloca tur ora. Algun voorzet skerpi di linksbuiten Jimenez ta worde bon intercepta door di e portero Arubiano.

Den di 28 minuut di wega Juan Sanchez ta completamente cansa y no por continua. E dakotenjo Shon Ne Wiersma ta drenta su luga. Sanchez a hunga bon forzando hopi y a merece e aplauso cu el a hanja na su salida.

Un atake di R.C.A. forma ariba ala robes ta resulta den un penalty ora cu Barantes cayendo ta dal e bala dos biaha cu su man. Referi Tromp correctamente ta sentencia penalty.

Un of dos hungador di Costa Rica ta bai reclama. pero tabata en vano Sinembargo despues a sigi un maniobra di e costaricensenan cu luego a duna nan resultado. Ora cu e hungador di R.C.A. of e referi coloca e bala uno di Costa Rica ta bin y kitele for di su luga atrobe. Asina e wega aki a sigi pa un rato fastidiando e publico y haciendo e equipo di R.C.A. nervioso.

Chito Croes a coloca su mes luego tras di e cuero y ya ora cu tur hende a kere cu aki e promer gol ta bin. e keeper Induni di un largo uitval ta garra e cuero den magnifica forma. Indudablemente tabata un gran hugada di e portero. pero e hecho cu e shot no tabata tin e potencia custumbra di Chito Croes a yuda Iduni hopi.

Despues di e penalty aki e dominio di Alajuela no ta tanto mas y R.C.A. tambe ta atake poco mas.

Ningun ta logra pone e scoreboard move sinembargo.

Ayera Alajuela a sigi pa Surnam

Continuando nan gira mundial Alajuela a sali ayera tardi pa Surinam. via Corsow. caminda nan lo hunga nan tercer partido.

E ticonan no a laga e impresion cu Saprissa a laga cerca nos den su gira mundial. Apesar cu nos a gana Saprissa. e futbol cu e club aki a brinda tabata di un mihor calidad.

Deputado Morkos a bai Montreal

WILLEMSTAD. 22 sept. — Na fin di seman pasa deputado E. J. Morkos a sali pa Montreal (Canada). Sr. Morkos quende ta regresa Corsou dialuna awor. ta asisti na conferencia di autoridadnan di puerto aya cual ta ser teni periodicamente.

Na e conferencia aqui el a representa Corsou. cu ta asocia na e Sociedad aqui di autoridanan di puerto na territorio di Caribe.

HOROSCOOP

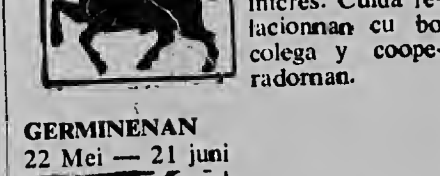
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



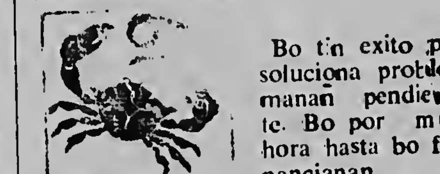
Esfuerzonan pa fortifica socio of public relations lo hanja exito. Hasta bo tin suerte

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



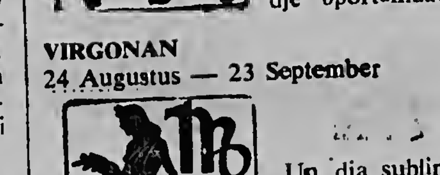
E parti dje luna aqui ta na bo interes. Cuida relacionnan cu bo colega y cooperadornan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



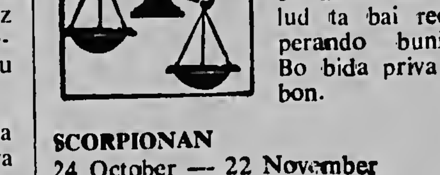
Un fila di bon aspectonan ta yuda bo pa desarolla bo interesnan. Corda usa tactica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo tin exito pa soluciona problemanan pendiente. Bo por mehora hasta bo financianan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



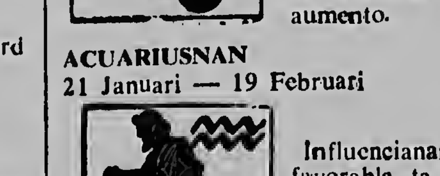
Awe ta un dia afortunado pa bo. Tur cos ta awe na bo fabor. Probecha anto dje oportunidad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



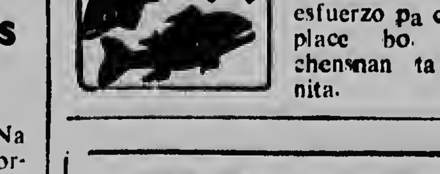
Un dia sublime den diferente sentido. Atende bo interesnan. Bo por tin exito.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Aspectonan fuerte ta yuda bo awor. Bo salud ta bai recuperando bunita. Bo bida priva ta bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Yudanza cu bo tin mester por bini di un banda cu nunca bo a spera. Tene confianza numa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon aspectonan ta domina awe. Bo por spera mehoracion den asuntonan di placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E tendencia favorable ta bai continuando. Bo por hanja bunita chensnan di aumento.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Influencianan favorable ta traha cu bo. Usa ho energia na traha na bo propio interes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por ripara cu e hendenan ta haci tur nan esfuerzo pa complace bo. Bo chensnan ta bunita.

